

ПРОЦЕССЫ СЛОВООБРАЗОВАНИЯ И ФОРМИРОВАНИЕ ЗНАЧЕНИЯ СЛОЖНОГО СЛОВА

Балтабаева Д.Б.

ҚМУ, магистратура талабаси

Ключевые слова: словообразование, сложные существительные, деривация, метафора, компонент

Танянч сўзлар: сўз ясашиш, қўшма отлар, деривация, метафора, компонент

Key words: word-formation, complex nouns, derivation, metaphor, component

Аннотация: Ушбу мақола замонавий инглиз тилидаги қўшма отларнинг сўз шаклланишини ўрганишга бағишланган. Ушбу тадқиқот усули сифатида биз таърифий таҳлил усулини танладик. Ҳозирги босқичда сўз ясашиш назариясида сўз ясашиш жараёнининг уч тури ажратилади; ўхшашиш, корреляцион ва аниқловчи. Бундай фарқланиш сўз ясашиш жараёнларининг бир жинсли бўлмаганлиги ва улар турли ҳолатларда бир хил бўлмаган тарзда бориши билан боғлиқ.

Ўрганишининг ушбу босқичида ясама манбанинг мақом белгиларини, шунингдек, қўшма сўзларга нисбатан шакли ва сўз ясашиш узунлигини аниқлаб олиш зарур кўринади.

Бундай сўз ясашиш жараёнида ҳосилаларда маълум лугат, шунингдек, таниқли тузилиш схемаси (лексик ва структуравий қолип, яъни сўз ясашиш модели) ишлатилади, шунинг учун янги қўшма сўзнинг маъносини олдиндан айтиш мумкин, у Ягона тузилмалар билан ўхшашиш билан ўрнатилган асл бирликларнинг қадриятлари ва улар ўртасидаги муносабатларга асосланган. Ушбу шаклланишлар контекстга осонгина мос келади.

This article is devoted to the study of word formation of compound nouns in modern English. As a method of this study, we chose the method of definitional analysis. At the present stage in the theory of word formation, three types of word-formation processes are distinguished; analogous, correlational and definitional. Such a distinction is due to the fact that word-formation processes are heterogeneous and they proceed in different cases in a non-identical way.

At this stage of the study, it seems necessary to clarify the characteristics of the status of the source of derivation, as well as its form and length of word formation in relation to compound words.

Данная статья посвящена исследованию словообразования сложных существительных в современном английском языке. В качестве метода данного исследования мы выбрали метод дефиниционного анализа. На современном этапе в теории словообразования выделяются три типа словообразовательных процессов; аналогический, корреляционный и дефиниционный. Подобное разграничение связано с

тем, что словообразовательные процессы неоднородны и протекают они в разных случаях нетождественным образом.

На данном этапе исследования представляется необходимым уточнить характеристику статуса источника деривации, а также по его форме и протяженности словообразования применительно к сложным слова.

Статья посвящена исследованию словообразования сложных существительных в современном английском языке. В качестве метода данного исследования мы выбрали метод дефиниционного анализа. На современном этапе в теории словообразования выделяются три типа словообразовательных процессов; аналогический, корреляционный и дефиниционный [Кубрякова 1977:129]. Подобное разграничение связано с тем, что словообразовательные процессы неоднородны и протекают они в разных случаях нетождественным образом.

По способам соединения компонентов В. Д. Аракин выделяет три разновидности такого соединения: с помощью, как он пишет, "простого примыкания, или агглютинации"; с помощью соединительной морфемы; с помощью служебных слов [https://odiplom.ru/lab/slovoslozhenie_v_angliiskom.html].

Эти типы процессов можно противопоставить: 1) по уровневому статусу источника деривации, а также по его форме и протяженности; 2) по механизму перехода от исходной единицы к результативной и количеству необходимых для этого перевода операций; 3) по принципам структурной организации самого словообразовательного процесса.

На данном этапе исследования представляется необходимым уточнить характеристику статуса источника деривации, а также по его форме и протяженности словообразования применительно к сложным слова.

Как утверждает Г.Пауль, "большинство так называемых сложных слов в различных языках представляет не что иное, как образование по аналогии с теми словами, которые можно было бы назвать сложными словами в прямом смысле" [Пауль 1960:409].

В данной работе мы рассмотрели N+N структуру деривации, по аналогии с различными номинативными единицами (week-end, school-house, self-love, water-shaped, doctor-testing и т.д.), они были выбраны из художественного произведения «East of Eden» знаменитого английского писателя Джона Стейнбека.

Ср.: 1) *George and Will came home for the **week-end**, and they all went last night to a dance up Wild Horse Canyon at the Peach Tree school-house*; 2) *Now I must tell you, Mr. Trask, that my Tom has all the egotism and **self-love** of a boy who thinks he's ugly*; 3) *He wrestled the sofa out of the house and ran a **fifth-chain** under the legs—the fine goose-neck horsehair sofa that Liza loves better than anything.*

При формировании значений этих слов воспроизводится модель, но заполняется она новым лексическим материалом. В связи с этим некоторые исследователи не без основания заявляют, что "это слова, соответствующие узусу" [Волошин 1970: 5,7,8].

Ср.: 1) *No worry then but how to find a good stone, not round exactly but flattened and water-shaped, to use in a sling pouch cut from a discarded shoe; 2) An elder man might truly recall through water the delicate doctor-testing of little girls, <...> He'll catch a cold."*

Примеры показывают, что семантическое заполнение модели воспроизводится в самом обобщенном виде. Используя одинаковый второй (опорный) компонент, автор не только создает новую сложную лексическую единицу, но и имеет возможность, меняя зависимый компонент, дать более полную характеристику называемой реалии.

В дериватах при таком словообразовательном процессе используется известная лексика, а также известная схема строения (лексический и структурный образец, т.е. словообразовательная модель), поэтому значение нового сложного слова предсказуемо, оно мотивировано значениями исходных единиц и отношением между ними, устанавливаемым по аналогии с одноструктурными образованиями (*week-end, school-house, self-love, water-shaped, doctor-testing* и т.п.). Эти образования легко вписываются в контекст».

Таким образом, аналогический словообразовательный тип предопределяется наличием имеющегося в языке лексико-структурного образца. Словообразование по аналогии опирается, как правило, на высокопродуктивные словообразовательные модели. Результативная единица представляет собой сложение слов и мотивируется значениями ее составляющих. То есть при аналогическом словообразовании "механизмом процесса является копирование готового образца, причем образцом для подражания становится знакомая лексическая единица с определенной внутренней формой, которого и повторяет говорящий в акте номинации" [Кубрякова 1981: 26].

Продуктивность такого способа при образовании сложных слов отмечает и Г.Брекле. Он показывает на примерах сложных имен, что многие из них построены по так называемым "rule-schemes". При этом подчеркивается возможность противопоставления инвентаря лексических единиц, знакомых говорящему, и инвентаря знакомых ему правил словообразования [Brekle 1975:69].

Существующие в языке словообразовательные корреляции и модели отношений между словами лежат в основе корреляционного словообразования, предполагающего знание словообразовательных правил, причем таких, которые связаны с использованием наиболее распространенных языковых средств.

В основе корреляционного словообразования тоже лежит аналогия, но воспроизводится не готовый образец, а пара слов, связанных отношениями производности, т.е. производящее и производное [Кубрякова 1981:99] или аналогия более сложного характера: внутренним ее механизмом является то, что Г.Пауль называл "решением пропорционального уравнения" [Пауль 1960:132]. Процессы словообразования этого типа принято называть корреляционными, поскольку сама

исходная пропорция оказывается представляющей пару слов, находящихся в отношениях словообразовательной производности, и потому демонстрирующей принятые в данном языке словообразовательные корреляции слов" [Кубрякова 1981:29]. Ср.: *Then, as happens so often, the preacher turned over his **hole-card**, the **sure-fire card**.*

Лексическая единица *ember* реализует производное лексическое значение мотивирующих единиц разные варианты сложных существительных, отличаясь от последних своей синтаксической функцией. При корреляционном словообразовании значительную роль играет контекст, в котором исходное слово предваряет производное или, наоборот, употребляется после созданного сложного слова, выступая в роли уточнителя значения, заданного мотивирующей единицей. Так, например, в предложении: 1) *She looked at the **dust-gray rotting curtains**, threw them out, and made new ones;* 2) *The **Vice-President** was there and the President sent a wreath;* 3) *She could hear his **running-footsteps** outside;* 4) *People gazed at the broad **ember-bed** and saw themselves and their children in there, and hearts rose up and pumped against throats.*

Из примера видно, что по механизму протекания этот тип словообразования можно назвать парадигматическим. Появление парадигматического объединения можно предсказать, поскольку знание нового производного слова *vice-President* формируется на основе значений его составляющих, функционирующих как самостоятельные лексические единицы в мотивирующем контексте. Семантика сложного слова *vice-President* и мотивирующих его единиц *vice* и *President* выступают как коррелятивные, соотносительные. Появление этого сложного слова подготовлено и обусловлено контекстом.

Как правило, при корреляционном словообразовании результативная единица реализует в своем значении только то, что заложено в семантике ее исходных единиц и понимание ее обеспечивается знанием модели и подкрепляется мотивирующим контекстом, содержащим производящие единицы.

Самым важным и самым древним типом словообразования, пополняющим язык новыми средствами номинации, является дефиниционный тип словообразования (словообразование на синтаксической основе), который помогает увидеть сложное слово. При этом способе формирования сложного слова развернутая синтаксическая конструкция, служащая источником мотивации, превращается в универб. И в этом смысле наблюдается несомненная связь слово« сложения и синтаксиса, что отмечалось уже в лингвистической литературе [Кубрякова 1965:54; 1977:229; Хидекель 1969:261; Степанова 1977:135; Сахарный 1980:31].

При дефиниционном словообразовании наречению предмета предшествует наличие суждения о нем, основанного на приписывании ему определенных качеств, признаков, свойств. Характеризуя этот процесс, Е.С.Кубрякова подчеркивает, что "в акте речемыслительной деятельности предмет, подлежащий обозначению,

сравнивается с другими предметами, классифицируется, подводится под какой-то уже известный из предыдущего опыта человека класс предметов и вследствие этого получает определенную дефиницию" [Кубрякова 1981:36]. Ср.: 1) "*I took six bits and I bought him a knife made in Germany—three blades and a corkscrew, **pearl-handled**; 2) Charles wrote to his brother regularly—of the farm and the village, of sick cows and a foaling mare, of the added pasture and the **lightning-struck** barn, of Alice's choking death from her consumption and his father's move to a permanent paid position in the G.A.R. in Washington; 3) All in all it was a good **firm-grounded** family, permanent, and successfully planted in the Salinas Valley, not poorer than many and not richer than many either.*

Автор употребляет компоненты будущего деривата слова *pearl*, *firm* и *lightning* тут же образует на их основе сложное существительное *lightning-struck*. Дефиниционный словообразовательный процесс обеспечивается знанием модели перехода от высказывания, суждения о предмете к его наречению (имени).

Приведем еще один пример формирования значения сложного слова на синтаксической основе: 1) *<...> and he depended on his brother in the way that same woman depends on the diamond's glitter and the **self-security** tied up in its worth; 2) <...>, and the softness of a lap, and the **voice-tone** of love and compassion, and the sweet feeling of anxiety—all of these were in his passion, <...> 3) He stalked her then, **game-wise**, as he had the **wood-chucks** on the knoll when day after day he had lain lifeless as a young stone and watched the old wary chucks bring their children out to sun; 4) He spied on Alice, hidden, and from unsuspected **eye-corner**, and it was true; 5) "I think you're a goddam **mealy-mouthed** liar.<...>"*

Подобные текстовые свидетельства, называемые "реконструирующими акт словообразования" [Кубрякова 1976:28], представляют исключительный интерес и важность, поскольку они раскрывают формирование значения сложного существительного. Вначале употребляется само сложное слово, а затем дается разъяснение значения каждого компонента, поскольку значение деривата не выводится из значений его составляющих, или наоборот, как в нашем примере, сначала дается первый компонент, объясняется его значение, а затем вводится сама сложная лексическая единица. В данном случае создание сложного слова осуществляется на базе высказывания, содержащего дефиницию предмета.

О механизме формирования значений сложных слов на синтаксической основе могут свидетельствовать и следующие примеры из литературы, которые служат подтверждением изложенных выше теоретических положений: 1) *The Salinas was only a **part-time** river (N+N); 2) <...> this valley used to be the bottom of a **hundred-mile** inlet from the sea (N+N); 3) *On the uplands the grass would be strewn with buttercups, with **hen-and-chickens**, with black-centered yellow violets (N+N); 4) He took a **quarter-section** for himself and a **quarter-section** for his wife, and since she was pregnant he took a **quarter-section** for the child (N+N); 5) <...>, and saw so much land to be had for the**

*signing of a paper and the building of a foundation, an itching **land-greed** seemed to come over them (N+N); 6) She was a deep scrubber and a **corner-cleaner** in the house (N+N).*

Таким образом, формирование значений у сложного слова может происходить в результате всех трех процессов: аналогического, корреляционного и дефиниционного, которые являются продуктивными живыми словообразовательными типами. Несмотря на то, что в основе всех трех процессов лежит аналогия, в каждой из них происходит воспроизведение разного образца. Наиболее сложным является воспроизведение правил перекодирования единицы номинации одного уровня (словосочетания или предложения) в единицу номинации другого (слово), т.е. дефиниционный процесс, при котором формирование значений идет на синтаксической основе. В результате дефиниционного словообразования наиболее часто развивается метафора как словообразовательное значение деривата.

ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА:

1. Волошин Ю.К. Аналогия на уровне словообразования (на материале английского языка). - Английская филология. Научные труды Кубанского ун-та, 1976, вып. 214.
2. Кубрякова Е.Г. Теория номинации и словообразование. - В кн.: Языковая номинация. Виды наголенований. - М.: Наука, 1977, с.222-303.
3. Кубрякова Е.Г. Типы языковых значений. - М.: Наука, 1981, - 200 с.
4. Нестерова И.А. Словосложение в английском // Энциклопедия Нестеровых - https://odiplom.ru/lab/slovoslozhenie_v_angliiskom.html
5. Пауль Г. Принципы истории языка. - М.: Изд-во иностр.литры, 1960. – 500
6. Сахарный Л.В, Словообразование в речевой деятельности (образование и функционирование производного слова в русском языке): Автореф.дис. ...докт.филол.наук, - Л., 1980. - 48 с.
7. Степанова М.Д. К вопросу семантических корреляций и словообразовательных структур. - В сб.: Сб. науч.трудов ГСПИШ им, М.Тореза, 1977, вып.112, с.135.
8. Хидекель С.С. Сложные слова и свободные словосочетания в современном английском языке. - Уч.зап. Курского гос.пед. ин-та, Орел, 1969, вып.3, т.63, с.111-116 .
9. Brekle H. Zur Stellung der Wortbildung in der Grammatik. - In: Flexion und VVortbildiing. Wiesbaden, 1975.
10. John Steinbeck East of Eden,